

1932-10-16

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Mentioned people:
Dorthea Skovgaard
Elise Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard
P.C. Skovgaard

Archive:
Mappe 20 nr. 29

TRANSCRIPTION

Mappe 20

Brev nr. 29

16. oktober 1932

Kære Joakim!

De oplysninger Du har fået om en Toldkasserer Jørgen Johnsen er gode nok som passende på ham vi har kendt. Dog ved jeg ikke om han hed Jørgen, men det gjorde han altså. Jeg husker, at han har haft et embede i sydvestligste hjørne af Sønderjylland. Egentlig troede jeg, at det var ude på Ejderstedt, men Husum ligger jo meget nær derved, og embedet omfattede nemlig Ejderstedt. Senere var han Toldkasserer At han senere var i Hobro og sidst i Århus er sikkert nok. Jeg havde for resten i hovedet, at han derimellem var i Ålborg, men det er vel galt. Din Tanke, at billedet er malt 75 i Kbh. er fejl. Da jeg lige efter at jeg var bleven malersvend, altså efter faders død boede i månedstid i Århus hos Tante Dagmar besøgte jeg Johnsens der, og da han billedet på deres

-2-

væg. Det var i 75 om efteråret. Hvor og når det er malet ved jeg ikke, men mon der dog ikke skulde stå årstal på billedet? Hvis jeg kendte noget studie af fader fra Hobro, men det husker jeg ikke, at jeg gjør vilde jeg gætte på, at fader havde besøgt dem der og malt det til dem.

Kære Broder! Nu skal vi snart have bryllup her i huset, Elise naturligvis, men det er os umuligt at gjøre festen så stor, at vi tør bede Dig og Dorthea med til den. Jeg håber, at I ikke ser skævt til os af den grund, men vi magter det ikke, da vi skal have en del af Povls slægt med. Cathrine som tager sig det nær, at vi

-3-

har sagt ligedan til hende, Du ved jo hvordan hun er, at festligheder er livet for hende. Hende alene tænker vi at få med, da Povls forældre i alt fald faderen ikke kommer. Og så er der Ingeborgs broder, som har været fornærmet over, at han ikke var bedt til vores sølvbryllup og til min 70 årsdag, han og hans kone er bedt. Ellers tager vi kun vore børn og svigerdøtre med foruden Povls slægt. Du er jo ikke slem til at blive fornærmet, og vil vist forstå dette.

Nå! så Georgia er på [Ottersjø]. Ja vi ved så lidt om hinanden, men hver har jo sit at passe, så det kan vel ikke være anderledes.

-4-

Ja nu må I leve vel. Hils D. og Marie.

Broder
Niels Skovgaard
Ingeborg hilser.

Herr Joakim!

16. 10. 32.

De oplysninger Du har fået om en
Toldkasserer Jørgen Johnsen er gode nok
som passer på ham vi har kendt. Dog
ved jeg ikke om han hed Jørgen, men det gjorde
han altså. Jeg tænker, at han har haft
et embede i sydvestlige hjørne af Sønderjylland.
Egentlig troede jeg, at det var ude på Ejderstedt,
men Huset ligger jo meget nær derved, og
embedet omfattede nok Ejderstedt. Senere var
han Toldkasserer. At han senere var i Høbro
og sidst i Århus er sikkert nok. Jeg havde forresten
i hovedet, at han derimellem var i Ålborg, men
det er vel galt. Din Tanke, at billedet er malt
i Ålb. er fejlt. Da jeg lige efter at jeg var
bleven malersvend, altså efter faders død boede en
månedstid i Århus hos Tante Dagmar besøgte
jeg Johnsen der, og da hang billedet på deres

det var i 78 den efteråret,
væge. Hvor og når det er malet ved jeg
ikke, men man der dog ikke skulde stå
årsstal på billedet? Hvis jeg kendte noget
studie af fader fra Hobro, men det husker
jeg ikke, at jeg gjør, vilde jeg gætte på, at
fader havde besøgt dem der og malet det
til dem.

Hare broder: nu skal vi snart have
bryllup her i huset, Elise nærmest, men
det er os umuligt at gjøre festen så stor,
at vi tør bede Dig og Dortha med til den.
Jeg håber, at I ikke ser skævt til os af
den grund, men vi magter det ikke, da vi
skal have en del af Povls slægt med.
Cathrine som tager sig det nær, at vi

har sagt ligedan til hende, Du ved jo
hvordan hun er, at festligheder er livet
for hende. Hende alene tænker vi at få
med, da Poul's forældre ialtfald faderen
ikke kommer. Og så er der Ingeborgs
broder, som har været fornærmet over, at
han ikke var bdt til vores sølvbryllup
og til min 20 årsdag, han og hans kone
er bdt. Eller tager vi kun vor søn
og svigersøster med foruden Poul's søster.
Du er jo ikke slem til at blive fornærmet,
og vil vist forstå dette.

Nå, så Georgia er på Östersjö. Ja vi vil
se lidt om hinanden, men hvor har jo
dit at møde, så det kan vel ikke være
anderledes.